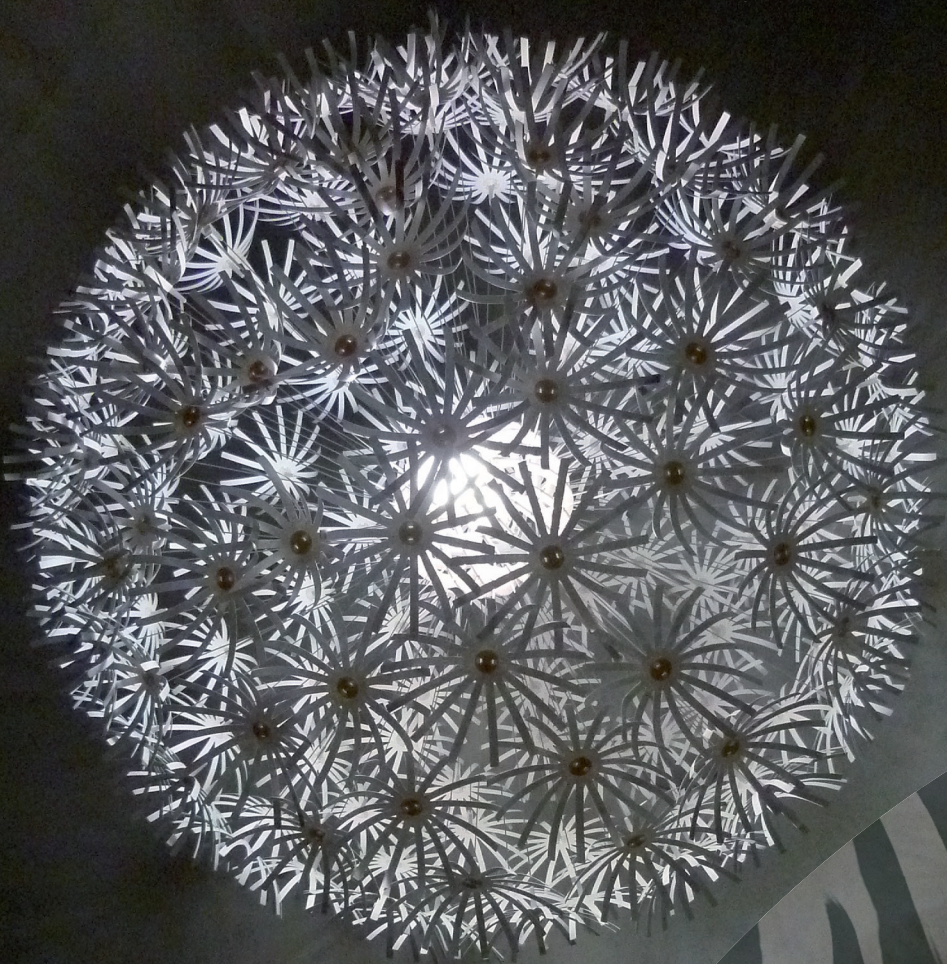




PALISSANDER

GALAKONSERTE 2012 GALA CONCERTS

15, 16 & 29 SEPTEMBER 2012

A LIGHT OF SONG

SHORT GROUP VITAE

Palissander, one of South Africa's premier chamber choirs, is an independent amateur choir of international standing that was formed in 1992. The choir's core values are passion, abundance, joy, respect and acceptance.

The name Palissander is a reference to the fourth volume of poetry by the Afrikaans poet Boerneef, entitled *Palissandryne*. In the opening poem of this volume Boerneef writes of his recorder of palissander wood (a precious dark brown wood, related to jacaranda wood) that plays 'palissandertaal' (palissander language). Later in the volume the poet uses the word 'palissandertaal' repeatedly as a synonym for music.

Sarita Hauptfleisch, who still conducts the choir, founded Palissander with the purpose of making music for the soul. This has developed into the choir becoming an ambassador for love and peace to both local and overseas communities. The choir achieves this by engaging the audience not only musically, but also intellectually and emotionally through programmes bound together by central themes. This converts a choir concert into a spiritual experience for all.

The theme approach enables an extremely diverse repertoire to be drawn together into a cohesive whole. Since 2004 the annual themes have addressed topics such as peace, democracy, tolerance, our response to HIV/AIDS and respect for the earth. Palissander's 2012 theme, *A light of song*, celebrates the light that music and singing have brought to choir members and the audience through the first 20 years of the choir's existence.

Palissander has been associating itself with organisations that care for vulnerable children and youth. In 2006 the choir received the South African Choral Society Award for the best contribution to community development through choral music. In 2008 Palissander decided to associate itself formally with Heartbeat, a non-governmental organisation that reaches out to orphaned and vulnerable children through direct and indirect interventions. In July 2011 two vulnerable youths, together with their care worker, again accompanied the choir on its tour to Barcelona and France as percussionists.

Palissander has to date released seven CDs. It is based in Pretoria and currently consists of 24 members.

KORT GROEP-VITAE

Palissander, een van Suid-Afrika se toonaangewende kamerkore, is 'n internasionaal erkende onafhanklike amateurkoor wat in 1992 gestig is. Die koor se kernwaardes is passie, oorfloed, vreugde, respek en aanvaarding.

Die naam Palissander is 'n verwysing na die openingsgedig in Boerneef se vierde digbundel, *Palissandryne*:

My blokfluit is van palissanderhout*
daarom speel hy so palissander
en laat my fluitspel julle koud
die een bly tog maar anders as die ander
ek trek dit my nie in die minste aan
as niemand palissandertaal verstaan.

* Palissanderhout is 'n kosbare donkerbruin houtsoort wat verwant is aan jakarandahout

Later in die digbundel gebruik die digter 'palissandertaal' herhaaldelik as 'n sinoniem vir musiek.

Sarita Hauptfleisch, vandag steeds die koor se dirigent, het Palissander gestig met die doel om musiek vir die siel te maak. Dit het daartoe gelei dat die koor sowel plaaslik as internasionaal 'n ambassadeur vir liefde en vrede geword het. Palissander doen dit deur die gehoor nie slegs op die musikale vlak nie, maar ook op die intellektuele en emosionele vlak te betrek deur middel van programme met sentrale temas. Hierdeur word 'n blote kooruitvoering tot 'n spirituele ervaring omskep.

Die temabebakening maak dit moontlik om uiters uiteenlopende werke as 'n samehangende geheel aan te bied. Sedert 2004 het die jaarlikse temas onderwerpe soos vrede, demokrasie, verdraagsaamheid, ons reaksie op VIGS en respek vir die aarde aangespreek. Palissander se 2012 tema, *A light of song*, vier die lig wat musiek en sang in lede van die koor en die gehoor se lewens was oor die eerste 20 jaar van die koor se bestaan.

Palissander assosieer homself met organisasies wat omsien na weeskinders en kwesbare kinders. In 2006 het die koor die Suid-Afrikaanse Koorvereniging se toekenning vir die beste bydrae tot gemeenskapsontwikkeling deur middel van koormusiek ontvang. In 2008 het Palissander besluit om homself formeel te assosieer met Heartbeat, 'n nie-regeringsorganisasie wat deur direkte en indirekte intervensies na weeskinders en kwesbare kinders uitreik. Twee kwesbare jeugdiges en hulle maatskaplike werker het weer eens in Julie 2011 saam met die koor na Barcelona en Frankryk getoer as slagwerkspelers.

Palissander het tot op datum sewe CD's vrygestel. Die koor is in Pretoria gebaseer en het tans 24 lede.

ENKELE HOOGTEPUNTE / SOME HIGHLIGHTS

1992	• Stigting van Palissander / Founding of Palissander
1993	• Crescendo semi-finaal / Semi-final round of Crescendo
1994	• Crescendo semi-finaal / Semi-final round of Crescendo
1995	• Die dames, onder die naam Take Note, is naaswenners in die vokale ensemble kategorie van Crescendo / The female members, under the name Take Note, are the runners-up in the vocal ensemble category of Crescendo
1996	• Randfees van die Standard Bank Nasionale Kunstefees, Grahamstad / Fringe of the Standard Bank National Arts Festival, Grahamstown
1997	• Rimpelfees van die Klein Karoo Nasionale Kunstefees, Oudtshoorn / Fringe of the Klein Karoo Nasionale Kunstefees, Oudtshoorn
1998	• Randfees van die Standard Bank Nasionale Kunstefees, Grahamstad / Fringe of the Standard Bank National Arts Festival, Grahamstown • Lesing-demonstrasie van Suid-Afrikaanse musiek by die konferensie van die International Society for Music Education in Pretoria / Lecture-demonstration of South African music at the conference of the International Society for Music Education in Pretoria
1999	• Toer na die Wes- en Suid-Kaap / Tour to the Western and Southern Cape • Uitreiking van CD / Release of CD: "Almost like a song"
2000	• Enigste uitvoerende groep van Afrika om op te tree by die konferensie van die International Society for Music Education gehou in Edmonton, Kanada; aanvullende konserte in Vancouver, Banff, Calgary / Only performing group from Africa to perform at the conference of the International Society for Music Education held in Edmonton, Canada; additional concerts in Vancouver, Banff, Calgary • Optrede tydens danksegging aan die Suid-Afrikaanse Nasionale Weermag vir hulp tydens die vloede in Mosambiek / Performance during the ceremony to thank the South African National Defence Force for its assistance during the floods in Mozambique

2001	- Rimpelfees van die Klein Karoo Nasionale Kunstefees, Oudtshoorn / Fringe of the Klein Karoo Nasionale Kunstefees, Oudtshoorn <i>Pretoria News</i> koorhoogtepunt van die jaar / <i>Pretoria News</i> choral highlight of the year
2002	- Enigste uitvoerende groep van Afrika om op te tree by die konferensie van die International Society for Music Education gehou in Bergen, Noorweë; aanvullende konserte in Oslo, Kopenhagen, Dordrecht / Only performing group from Africa to perform at the conference of the International Society for Music Education held in Bergen, Norway; additional concerts in Oslo, Copenhagen, Dordrecht - Suid-Afrikaanse première van Richard Einhorn se <i>Voices of Light</i> saam met die RAU Koor / South African premier of Richard Einhorn's <i>Voices of Light</i> with the RAU Choir - Loodsing van Sondagmiddagkonsertreeks in die Centurion Teater, <i>Palissandertaal met...</i> / Launch of Sunday afternoon concert series in the Centurion Theatre, <i>Palissandertaal met...</i>
2003	- Inwonende uitvoerende groep by die kongres van die Pan African Society for Musical Arts Education in Kisumu, Kenia / Resident performing group at the congress of the Pan African Society for Musical Arts Education in Kisumu, Kenya - Uitreiking van CD / Release of CD: "Moment"
2004	Deelname aan die Negende Internasionale Koorfees van Sainte Baume in Italië en Frankryk / Participation in the Ninth International Choral Festival of Sainte Baume in Italy and France
2005	- Toer na die Weskus / Tour to the West Coast - Uitreiking van CDs / Release of CDs: "Siyahamba – we are marching in the light of God" and "Stille Nag/Silent Night"
2006	- Teruggenooi deur die Polifoniese Vereniging van Provence om deel te neem aan hulle Elfde Internasionale Koorfees in Italië en Frankryk / Invited back by the Polyphonic Society of Provence to participate in their Eleventh International Choir Festival in Italy and France - Instelling van geïntegreerde eredienste waarin Palissander volledige eredienste behartig / Introduction of integrated church services in which Palissander accepts responsibility for full services
2007	- Besoek aan Kaapstad / Visit to Cape Town - Uitvoering van Karl Jenkins se <i>The Armed Man – A Mass for Peace</i> saam met die UJ Kingsway Choir en ander kamerkore / Performance of Karl Jenkins' <i>The Armed Man – A Mass for Peace</i> with the UJ Kingsway Choir and other choirs 15-jaarfees / 15-year celebrations - Uitreiking van CD / Release of CD: "Palissander 15"

2008	• Uitreiking van CD: "Hymn to life" / Release of CD: "Hymn to life" • Teruggenooi deur die Polifoniese Vereniging van Provence om deel te neem aan hulle Dertiende Internasionale Koorfees / Invited back by the Polyphonic Society of Provence to take part in their Thirteenth International Choir Festival • Een van slegs 12 kore wêreldwyd wat gekies is om deel te neem aan die Internasionale Koorfees van Gewyde Musiek in Rottenburg am Neckar, Duitsland / One of only 12 choirs worldwide selected to take part in the International Choir Festival of Sacred Music in Rottenburg am Neckar, Germany • Tydens die fees in Rottenburg een van slegs drie van die internasionale deelnemende kore om uitgenooi te word om deel te neem aan 'n BBC Evensong / During the festival in Rottenburg one of only three of the international choirs present to be invited to take part in a BBC Evensong
2009	• Toer na die Kaap / Tour to the Cape
2010	• Wêreldpremière van koorweergawe van Mendelssohn se Reformasie Simfonie deur Pienaar Fourie saam met die Potchefstroomse Konservatoriumkoor / World premier of choir version of Mendelssohn's Reformation Symphony by Pienaar Fourie with the Potchefstroom Conservatoire Choir • Deelname aan Ihlombe, die grootste Suid-Afrikaanse koorfees / Participation in Ihlombe, the largest South African choir festival • Toer na die Vrystaat / Tour to the Free State
2011	• Uitreiking van CD: "Die lewe is 'n skadu teen die muur" / Release of CD: "Life: a shadow and a dream" • Direkte toegang as die enigste koor uit Afrika tot die Derde Internasionale Koorfees in Aveyron, Frankryk / Direct entry as the only choir from Africa to the Third International Choir Festival in Aveyron, France • Twee konserte in die omgewing van Barcelona, Spanje / Two concerts in the vicinity of Barcelona, Spain
2012	• Optrede by die bekroningsplegtigheid van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns / Performance at the award ceremony of the South African Academy for Science and Art • Toer na die Kaap / Tour to the Cape

A light of song

The title of our festival programme, “A light of song”, is a quote from the text of the theme song (Earth song – Frank Ticheli):

*“But music and singing have been my
refuge and music and singing shall be
my light –
a light of song, shining strong.
Through darkness and pain and strife
I’ll sing, be, live, see – peace.”*

God is light. Therefore, with the gift of music, we automatically also receive the gift of light. In addition we receive the gift of life and, because of its close link to light, music brings light to our lives. The programme portrays the fact that music and singing have been a light in the lives of choir and audience members over the past 20 years.

A light of song

Die titel van ons feesprogram, “A light of song”, is ’n aanhaling uit die teks van die temalied (Earth song – Frank Ticheli):

*“But music and singing have been my
refuge and music and singing shall be
my light –
a light of song, shining strong.
Through darkness and pain and strife
I’ll sing, be, live, see – peace.”*

God is lig. Daarom ontvang ons saam met die gawe van musiek outomaties ook die gawe van lig. Ons ontvang ook die gawe van lewe, en omdat musiek met lig verbind word, bring musiek lig aan ons lewens. Ons kan getuig dat musiek en sang die afgelope 20 jaar ’n lig in ons lewens was, en ons glo dat baie lede van die gehoor dieselfde kan sê.

GOD IS LIGHT / GOD IS LIG

Christ was born into the Light / Christus is in die Lig gebore

1. Lux Aurumque

Eric Whitacre

Teks: Edward Esch

Latynse vertaling: Charles Anthony Silvestri

In Latyn gesing

Die Amerikaanse komponis Eric Whitacre is in 1970 gebore. As begaafde komponis, dirigent en dosent het hy vinnig bekendheid verwerf en tans is hy een van die mees populêre komponiste van sy geslag. Heelwat van Whitacre se werke vorm nou deel van die standaard koor- en simfonierepertoriums en verskeie onlangse studies en doktorale verhandelings het oor sy werk gehandel. Whitacre het 'n prys in die Barlow International Composition Competition gewen en het ook toekennings van die American Choral Directors Association en die American Composers Forum ontvang.

Whitacre is deur die opregte, elegante eenvoud van Esch se gedig getref. Hy het vervolgens die gevierde Amerikaanse digter Silvestri gevra om dit in Latyn te vertaal.

Lig, warm en swaar, suiwer soos goud

En die engele sing saggies vir die pasgebore baba

**WE RECEIVE THE GIFT OF LIGHT AND MUST THEREFORE BRING
LIGHT TO DARKNESS / ONS ONTVANG DIE GAWE VAN LIG EN MOET
DAAROM LIG BRING WAAR DAAR DUISTERNIS IS**

We must walk as children of light / Ons moet as kinders van die lig wandel

2. The leave-taking

Randall Thompson

From: *Requiem*

For double choir

The son of an English teacher, Randall Thompson never strayed far from the academic environment. In 1916 he entered Harvard University where he auditioned for the chorus but was turned down by its conductor, Archibald T. Davison, who eventually became his mentor. Thompson later mused, "My life has been an attempt to strike back." In 1922 he began studies at the American Academy in Rome where, inspired by the master composers of the Renaissance, he developed the musical style which led him to the forefront of American choral composers. Although he has also composed symphonies, songs, operas and instrumental works, he is best known for his choral compositions.

Ye were sometimes darkness, but now are ye light in the Lord
Walk as children of light

Where there is darkness, let there be light /
Laat daar lig wees waar daar tans duisternis is

3. Prayer of St Francis

R. Delgado, verw. A. Pote

Francis Bernardone, stigter van die drie Fransiskaanse Ordes, is in 1181 in Assisi, Italië gebore. Na gevangenskap en 'n langdurige ernstige siekte het hy geroepe gevoel tot 'n lewe van buitengewone diens aan die Kerk van Christus. Hy het sy welgestelde lewe laat vaar en begin met 'n lewe van radikale armoede in diens van die armstes van die armes. Francis het op 3 Oktober 1226 gesterf, uitgeput deur sy apostoliese pogings, in pyn na die stigmata wat hy in 1224 ontvang het, en blind weens 'n oogsiekte.

"The Prayer of St. Francis of Assisi" vat sy filosofie saam, alhoewel daar geen bewys is dat hy in werklikheid hierdie presiese woorde geskryf het nie.

Lord, make me an instrument of Thy peace.
Where there is hatred, let me sow love;
where there is injury, your pardon, Lord;
where there is doubt, let there be faith;

Lord, make me an instrument of Thy peace.
Where there's despair, let me bring hope;
where there is darkness, let there be light;
where there is sadness, let there be joy.

O, Divine Master, grant that I may not seek
to be consoled as to console;
to be understood as to understand;

to be loved as to love;
for it is in giving that we receive;
it is in pardoning that we are pardoned;
and it is in dying that we are born to eternal life

Joining in singing and love brings light to darkened hearts /
Om saam te kom in sang en liefde verlig donker harte

4. We walk in a fog

Rajaton

Rajaton is a Finnish a cappella ensemble that was founded in Helsinki in 1997. The Finnish word *rajaton* means “boundless”, to indicate the breadth of their repertoire, from sacred classical to near Europop.

We walk in a fog that forever surrounds us
and hark to the sounds of the moonlit night
We tread on a treacherous moss that confounds us
and darkness of dusk human hearts does blight.

But two lonely hearts when joined in singing
and calling each other in night's confine,
two shadows entwining and lovingly clinging -
oh wouldn't, oh wouldn't that be divine!

LIKE LIGHT, MUSIC IS A GIFT FROM GOD /
SOOS LIG, IS MUSIEK OOK 'N GAWE VAN GOD

5. Musica Dei donum

John Rutter

Vir gemengde koor en fluit

Fluit: Annelie du Plessis-Hoberg

In Latyn gesing

John Rutter is in 1945 in Londen gebore. Hy het musiek studeer aan Clare College, Cambridge. Sy komposisies sluit werke vir koor, orkes en verskillende instrumente in. Hy is ook die mederedakteur van verskeie albums met koormusiek. Tussen 1975 en 1979 was hy musiekdirekteur aan Clare College. In 1981 het hy sy eie professionele kamerkoor, die Cambridge Singers, gestig wat

homself hoofsaaklik op opnames toespits. Rutter se koorwerke word gereeld in Europa, die Verenigde State en Australasië uitgevoer.

Hierdie koorwerk prys die krag van musiek. Die fluit lei die frases in wat deur die koor gesing word en lewer kommentaar daarop.

Music, the gift of the supreme God, draws men, draws gods;
Music makes savage souls gentle and uplifts sad minds.
Music moves the very trees and wild beasts.

6. The wild song

Michael McGlynn
For female voices

Michael McGlynn (born 1964) is an Irish composer. He founded the Irish choral group Anúna in 1987. Anúna has released nine albums, almost exclusively featuring his arrangements and original works. Although best known as a writer of choral music, Michael has written orchestral and instrumental works, as well as music for theatre. He is also a vocal and choral clinician.

A pale bird flies over open sea
singing sweet soul music to me,
The ancient winds crying cold and flying free
carry winter whispers through the trees
A soft voice murmurs a haunting melody
as it flows to the river from a stream.
The gentle breeze carries youthful memories
through the shaded valley of my dreams.

I have come through the darkness,
touched the moon's new fallen dew
I have found there a place
where the wild song echoes in my heart.

There the dawn is wide with the scent of spring
with a red sun burning on the tide.
In the hazel forest the blackbird sings
of a secret place I keep inside.

I have travelled far; I have made the road my home,
but **that music never will depart**
I have walked the shoreline where seabirds cry alone
but a wild song echoes in my heart

7. O Musica

Heinz Lau

Gebaseer op die werk deur Paul Peuerl

In Duits gesing

Vir dubbelkoor

Paul Peuerl was 'n Duitse orrelis, orrelbouer, orrelhersteller en komponis van instrumentale musiek. Hy was aanvanklik orrelis in Horn, naby Krems. In 1609 het hy die Protestantse orrelis in Steyr geword. Hy het egter hierdie posisie verloor toe hy na die Katolieke kerk teruggekeer het. Peuerl is veral bekend as die eerste komponis om 'n dans saam met drie variasies op die oorspronklike tema te komponeer.

Heinz Lau het Peuerl se oorspronklike komposisie gebruik as inspirasie vir 'n dubbelkoor werk. 'n Kleiner koor sing telkens dele uit die oorspronklike werk van Peuerl, met 'n groter koor wat daarop voortborduur.

O musiek – edel kuns

Aan jou kom groot lof toe

Want jy bring baie plesier en laat die tyd vinnig verbygaan

Jy verfris die hartseer lewe.

Waar jy vandaan kom, is daar groot vreugde

Mense dans, sing en spring

By jou is daar selde treurigheid

Die hart loop oor van vreugde

O musiek – edel kuns

WHEN ALL WE WANT TO DO IS SING, WE ALSO RECEIVE THE GIFT OF LIFE /
WANNEER ONS SLEGS BEGEER OM TE SING, ONTVANG ONS OOK DIE GAWE
VAN DIE LEWE

8. Chanson éloignée

Morten Lauridsen

Poem: Rainer Maria Rilke

English translation: Diana Rand Fairclough

Sung in French

While known mainly for his German poems, Rilke also composed more than 400 French poems, most of them written during the last two years of his life. Rilke's stunningly beautiful texts for *Chanson éloignée* will resonate deeply with all singers everywhere – the yearning of a heart for song and for love, and what it means to be given the gift of singing.

Tonight my heart makes angels sing, remembering...
A voice, nearly mine, enticed by too much silence,
rises and decides never to return;
tender and brave, with what will it unite?

O distant song, lyre supreme,
giving itself only to one who fervently
and without rest bears and endures
the long sweet martyrdom of your endeavour,
O song born last to complete
the unended childhood, yesterday's heart.

**When all I wanted was to sing,
I was granted the honour of living.**

Now is the time of our life / Nou is die tyd van ons lewe

9. The present tense

Knut Nystedt

Teks: Fred Kaan

Uit: *Magnificat for a New Millennium*

Fred Kaan is in Haarlem, Nederland gebore. In 1963 verhuis hy na Plymouth en begin om aan 'n aanvullende gesangeboek te werk omdat hy gefrustreerd was dat hy nie vir 'n diens kon vind wat hy wou nie en omdat hy in woorde dit wou uitdruk wat na aan sy hart en gewete was. Hy het later belangrike poste beklee in onder andere die International Congregational Council, World Alliance of Reformed Churches en World Council of Churches. In 2000 het hy opdrag ontvang om die teks te skryf vir *Magnificat for a New Millennium* vir EXPO 2000, die Wêrelduitstalling in Hanover, Duitsland.

Die Noorweegse komponis Knut Nystedt het deur 'n lang periode van vinnig veranderende musiekstrome 'n sentrale posisie beklee. Sy styl is ryk in kleur en terselfdertyd delikaat genuanseer. Hy het 'n merkwaardige vermoë om nuwe benaderings in komposisie by hierdie hoogs persoonlike styl aan te pas.

Terwyl die meeste van sy werke vir koor en orkes vir die eerste keer in Noorweë

deur die Oslo Filharmoniese Orkes of sy eie koor uitgevoer is, is hy een van die min hedendaagse Noorweegse komponiste wie se werke wêreldwyd uitgevoer word. Dit het ook aan hom nasionale sowel as internasionale toekennings besorg.

**Thank you, o God, for the time that is now,
for all the newness your minutes allow;**
keep us alert with your presence of mind
to fears and longings that move humankind.
Thank you, o God, for the time that is past,
For all the values and thoughts that will last.
May we all stagnant tradition ignore,
Leaving behind things that matter no more.
Thank you for hopes of the day that will come,
For all the change that will happen in time;
God! For the future our spirits prepare,
Hallow our doubts and redeem us from fear.
Make us afraid of the thoughts that delay,
Faithful in all the affairs of today;
Keep us, Creator, from playing it safe,
Thank you that now is the time of our life

I want to feel that I've lived my life! / Ek wil voel dat ek voluit geleef het!

10. Gabriella's song

Stefan Nilsson

Arr. Marlene van den Berg & Sarita Hauptfleisch

Sung in Swedish

Soloist: Classina Cornelius

This is a key song from the Swedish film *As it is in Heaven* that received an Academy Award nomination in 2005 as best foreign film. Writer/director Kay Pollak's wife gave him the idea for the film. Pollak says: "She sang in a choir and I used to go to pick her up. I listened to the choir and studied it, and I gradually realised what a metaphor for humanity a choir is."

In the film the conductor of the church choir writes this song for Gabriella to encourage her to reclaim her life from an abusive husband. The song has captured the imagination of millions of viewers worldwide.

Stefan Nilsson, the composer of the song, has more than 25 years' experience in the music business and has worked in a wide selection of musical styles. Many of Nilsson's compositions over the past 20 years have been for film and his collection of film music is, to date, the most successful collection of its kind in Sweden.

Nou is my lewe my eie
Ek het net 'n kort tydjie op aarde
Elke dag wat ek het, wil ek voluit lewe
Ek wil net gelukkig leef
En myself wees
Ek wil sterk en vry wees

Ek is hier; my lewe is myne
En die hemel wat ek gedink het bestaan
Sal ek wel iewers ontdek

Ek wil voel dat ek my lewe voluit geleef het.

A LIGHT OF SONG / DIE LIG VAN SANG

Because we receive the gift of light together with the gift of music,
singing brings light to life /
Omdat ons die gawe van lig saam met die gawe van musiek ontvang,
bring sang lig aan ons lewens

11. I've got the music in me

Kiki Dee, verw. Deke Sharon
Solis: Engela Labuschagne

Hierdie liedjie uit 1970 is oorspronklik deur Kiki Dee opgeneem. Deke Sharon het dit verwerk as die openingslied vir die tweede seisoen van die NBC program "The Sing-Off".

**Ain't got no troubles in my life, no foolish dreams to make me cry
I'm never frightened or worried, I know I'll always get by**

I heat up, I cool down
When something gets in my way I go around it
Don't let life get me down, gonna take life the way that I found it

I got the music in me

They say that life is a circle, but that ain't the way that I found it
Gonna move in a straight line keeping my feet firmly on the ground
I heat up, I cool down



I got words in my head so I say them
Don't let life get me down, catch ahold of my blues and just play them

I got the music in me

Feel funky, feel good, gonna tell ya I'm in the neighbourhood
Gonna fly like a bird on the wing
Hold on to your hat, honey, sing sing sing

I heat up, I cool down
I got words in my head so I say them
Don't let life get me down, catch ahold of my blues and just play them

I got the music in me

12. I sing you sing

Anders Edenroth (Real Group)

The Real Group is a professional a cappella ensemble from Sweden, in constant development since its formation 27 years ago. The Real Group is one of the leading forces in the world of vocal music today.

I sing you sing we all sing the new song
I sing you sing the new song we all sing
I sing you sing we all sing the new song
Why sing another song when I sing the one song to sing

I met a melody today it didn't ask if it could stay
Now it even wants to share my bed
You know at first it was OK but as it never goes away
It drives me insane I almost wish I were dead
I can't get the melody out of my head

I would pay almost any price to get a good piece of advice
How to leave this parasite behind
You hear it once, you hear it twice and like the snake in Paradise
It gets you first and then it conquers all humankind
I can't get the melody out of my mind

We can make some music
Oh?
Sing this song together
Why?
'Cause I'll always love you
So?
I'll be yours forever

Bye!
You can never leave me
Go now!
Let's get married baby
Please!
Have you met my mother?
Somebody give me a gun or a knife!
I can't get the melody out of my life

13. Gøta

Peder Karlsson (Real Group)

Lied sonder woorde van die Farouk eilande aan die kus van Swede. Die wind waai daar so sterk dat daar geen bome groei nie, net gras. Ook in hierdie moeilike omstandighede bring musiek 'n mate van troos.

MUSIC BRINGS US BACK TO GOD / MUSIEK BRING ONS TERUG NA GOD

Because music is a gift from God, it brings us back to Him /
Omdat musiek 'n gawe van God is, bring dit ons terug na Hom

14. Musica animam tangens

Joshua Shank
Text: Ryan Newstrom
Latin translation: Byron Stayskal
Sung in Latin

Born in 1980, Joshua Shank is quickly becoming recognised as a talented and innovative young composer whose music has been widely performed by high school and professional ensembles alike. In 2002, Joshua became the youngest composer ever awarded the Raymond W. Brock Student Composition Award by the American Choral Directors Association for his work *Musica animam tangens*.

From the moment he read the text, Shanks knew that he would eventually set it to music, because it expresses something that in his view any musician knows to be true – that music puts us in touch with a higher power, something inexpressible and infinitely beautiful. The brevity of the original text seemed perfectly suited for a Latin translation.

Musiek raak die siel aan;
oseane van die lewe vloe;
strome van die hart bevry alles deur liefde en lief te hê.
**Musiek wat klink en weerklink en my wese vul;
wat my siel oorstrom soos wat golwe 'n berg oorspoel
en wat daardeur God aanraak.**

15. Nader my God by U

Vocal Point, verw. André van der Merwe
In Latyn en Afrikaans gesing

Vocal Point is 'n a cappella-groep van nege mans wat onder beskerming van die Brigham Young University se Skool vir Musiek optree. Studente het die groep in 1991 begin.

Hierdie lied is 'n verwerking deur James Stevens, 'n voormalige lid van Vocal Point. Hy beskou die werk as 'n geskenk van God en wil dit graag met die wêreld deel. André van der Merwe het dit aangepas vir gemengde koor.

Die verwerking kombineer die welbekende lied "Nader my God by U" met 'n ritmies polsende toonsetting van 'n Latynse teks wat God om leiding vra.

*In die oomblik van my dood kom my krag vanuit die hemel
Met God se hulp hoef ek niks te vrees nie
Lei ons vir altyd, O God
Op smal weë na hoë plekke, altyd boontoe.*

Nader my God by U, nog naderby
Al is daar ook 'n kruis nodig vir my!
Dan sal my lied nog klink!
Staar op na die hemel: waar kom my hulp vandaan?
U genade, Heer!
Dan sal my lied nog klink: nader my God by U!
Nader my God by U, nader by U!

Al gaan ek ver op reis, bly ek aan U!
Al moet ook snags my hoof rus op 'n steen!
**Dan sal my lied nog klink: nader my God by U!
Nader my God by U, nader by U!**

Dan bring my drome my nader aan U!

16. I'm gonna sing!

Spiritual, arr. Moses Hogan

Moses Hogan was an African-American composer and arranger of choral music. He was best known for his very popular and accessible settings of spirituals. Hogan was a pianist, conductor and arranger of international renown. His works are highly celebrated and performed by high school, college, church, community, and professional choirs across the globe today.

I'm gonna sing 'til the spirit moves in my heart

I'm gonna sing 'til Jesus comes

Sing, oh my Jesus, 'til he comes

It was grace (oh yea) that brought me (my Lord)

It was grace (oh yea) that taught me (my Lord)

It was grace (oh yea) that kept me (my Lord)

And it's grace that will lead me home.

I'm gonna pray 'til the spirit moves in my heart

I'm gonna pray 'til Jesus comes

Pray, oh my Jesus, 'til he comes

Can't you feel the spirit movin'

I'm gonna shout 'til the spirit moves in my heart

I'm gonna shout 'til Jesus comes

Shout, oh my Jesus, 'til he comes

I'm gonna sing 'til my Jesus ('til He comes)

17. Wana Baraka

Tradisionele lied uit Kenia, verw. Shawn L. Kirchner

In Swahili gesing

Shawn Kirchner (gebore 1970) is 'n komponis, verwerker, sanger, pianis en dirigent. Sy komposisie, *Rain come down*, het die eerste prys in die Universiteit van Oregon se kompetisie vir koormusiek genaamd "Waging peace through singing" gewen. Kirchner het 'n spesiale belangstelling in Amerikaanse en internasionale volksmusiek en tree gereeld saam met sy volksmusiekgroep, Kindling, op. Hulle het ook reeds verskeie opnames gemaak.

Wana Baraka is 'n populêre godsdienstige lied in Kenia. Kirchner het die lied by 'n afvaardiging van Keniane geleer wat aan die 1994 Agricultural Missions International Consultation in Sogakope, Ghana deelgeneem het.

Die mense wat bid, is geseënd;
Jesus het self so gesê. Halleluja!
Hulle het vrede
Hulle het vreugde
Dit gaan goed met hulle

THANK YOU FOR THE MUSIC / DANKIE VIR DIE MUSIEK

18. Thank you for the music

Benny Andersson & Björn Ulvæus
Arr. Ralph Allwood & Lora Sansun
Adapted by Sarita Hauptfleisch

“Thank You for the Music” was intended to form part of a “mini-musical” called *The girl with the golden hair* (a phrase which is featured in the song) that songwriters Björn Ulvaeus and Benny Anderson included in ABBA’s 1977 tour. The title itself is often taken to signal the end of ABBA, leading it to be considered a farewell song.

I’m nothing special, in fact I’m a bit of a bore
If I tell a joke, you’ve probably heard it before
But I have a talent, a wonderful thing
‘Cause everyone listens when I start to sing
I’m so grateful and proud
All I want is to sing it out loud

So I say
Thank you for the music, the songs I’m singing
Thanks for all the joy they’re bringing
Who can live without it, I ask in all honesty
What would life be?
Without a song or a dance what are we?
So I say thank you for the music
For giving it to me

Mother says I was a dancer before I could walk
She says I began to sing long before I could talk
And I’ve often wondered, how did it all start
Who found out that nothing can capture a heart
Like a melody can
Well, whoever it was, I’m a fan

So I say
Thank you for the music, the songs I'm singing
Thanks for all the joy they're bringing
Who can live without it, I ask in all honesty
What would life be?
Without a song or a dance what are we?
So I say thank you for the music
For giving it to me

I've been so lucky, I am the girl with golden hair
I wanna sing it out to everybody
What a joy, what a life, what a chance!

Thank you for the music, the songs I'm singing
Thanks for all the joy they're bringing
Who can live without it, I ask in all honesty
What would life be?
Without a song or a dance what are we?
So I say thank you for the music
For giving it to me

MUSIC AND SINGING HAVE BEEN MY REFUGE,
AND MUSIC AND SINGING SHALL BE MY LIGHT /
MUSIEK EN SANG WAS MY TOEVLUK,
EN MUSIEK EN SANG SAL MY LIG WEES

19. Earth song

Frank Ticheli

Frank Ticheli is 'n Amerikaanse komponis van orkes-, koor-, kamermusiek en konsertorkes werke. Hy woon in Los Angeles, waar hy professor in komposisie is aan die University of Southern California.

Sing, be, live, see

This dark stormy hour, the wind, it stirs.
The scorched earth cries out in vain.

Oh war and power, you blind and blur.
The torn heart cries out in pain.

**But music and singing have been my refuge,
and music and singing shall be my light.
A light of song, shining strong. Alleluia!**

**Through darkness and pain and strife,
I'll sing, I'll be, live, see.
Peace.**



Founding of Palissander, January 1992 / Stigting van Palissander, Januarie 1992

LEDE - MEMBERS

Soprane/Sopranos	Classina Cornelius, Maureen Grobler, Engela Labuschagne, Elize Nieuwoudt, Rochelle Strydom, Kathleen van der Linde
Alte/Altos	Laetitia Crause, Dineke Ehlers, Eulalia Maas, Marcha Neethling, Isabeau Salmon
Tenore/Tenors	Dean Boltman, Roel Borren, Gerhard Malherbe, Dennis Niemand, Gerhard Pienaar, Werner von Gruenewaldt, Graeme Wilkinson
Basse/Basses	Jacques Bence, Gustav Janse van Rensburg, Gert Maree, Marius Oelschig, Rudi Sadler, Anton van Schalkwyk

OUDLEDE WAT OP 15 & 16 SEPTEMBER BY ONS AANSLUIT / FORMER MEMBERS WHO JOIN US ON 15 & 16 SEPTEMBER

Soprane/Sopranos	Annel du Preez, Sarita Kriek, Celeste Lategan, Kerryn Milella, Elmi Raubenheimer, Susan Richter, Celesté van Dyk
Alte/Altos	Nadina Coetzee, Estelle Jonkheid, Annebriita Kok, Sara Mmaledi, Karin Oberholzer, Helga Schabort
Tenore/Tenors	Neal Badenhorst, Otto Bester, Dewald Botes, George de Bruin, Andrew Hofmeyr, Eugene Lategan, Brian Sibeko, Bennie van der Westhuizen, Willem van Rensburg
Basse/Basses	Hein Corporaal, Philip Heydenreich, Charl Jooste, Christo Jordaan, Johan Raubenheimer, Quintin Strydom



www.palissander.co.za
e-pos: info@palissander.co.za
Dirigent: Sarita Hauptfleisch
Selfoon: +27 (82) 784 0409
Faks: +27 (86) 672 5256



Palissander Chamber Choir

